

Doris Pierce (2012)

THE 2011 RUTH ZEMKE LECTURE IN OCCUPATIONAL SCIENCE

Promise

Journal of Occupational Science, 19(4), 298-311.

What is the promise of occupational science? Occupational science is under construction in response to differing historical intents, but the time for visions of what occupational science should have passed. The nature of occupational science is evident in its body of work, in its underlying structures, and in the remaining challenges to its development. How will occupational science fulfill its promise?

Keywords: Development of occupational science (作業の発展) ,Levels of research (研究の段階) , Institutional structures (制度的構造)

2011年 ルースゼムケ作業科学講演

約束

作業科学の約束とは何か。作業科学は変貌する歴史的な事柄に対応しつつその構築の最中にあるが、作業科学がこうあるはずだという見方をすべき時は過ぎた。作業科学の本質の根拠を、作業科学の実績それ自体と現在構築中のその構造、そして変化し続ける発展の中にみることができる。作業科学の約束にどのように到達するだろうか。(訳：坂上真理)

Translated by Mari Sakaue, Ph.D., OTR/L

Department of Occupational Therapy

Sapporo Medical University

Femke Koome MHSca, Clare Hocking PhD & Daniel Sutton PhD*(2012)

Why Routines Matter: The nature and Meaning of Family Routines in the Context of Adolescent Mental Illness

Journal of Occupational Science, 19(2), 312-325.

This qualitative descriptive study provides new understandings of family routines in families dealing with adolescent mental illness. Seven parent and adolescent participants recruited from a community child and adolescent mental health service contributed data through individual, semi-structured interviews. Inductive analysis revealed two groups of inter-related themes. The first group focused on the nature of routines and comprised four themes, which revealed that routines function as an indicator of well-being of the adolescent and provide stability and continuity in family life in times of stress. The second group also encompassed four themes and explored the meaning of routines, showing that significance is attributed to routines when they facilitate control, protect well-being, facilitate occupational balance, and support the expression of identity. The findings highlight the importance of supporting families and adolescents with mental illness to recognise, adapt, and maintain routines that promote well-being.

Keywords: Occupation (作業), Family (家族), Family routines (家族の日課), Adolescents (青年期), Mental health (メンタルヘルス), Mental illness (精神疾患), Meaning (意味)

なぜ日課は重要なのか:青年期の精神疾患の状況における家族の日課の性質と意味

この質的記述研究は、青年期の精神疾患に対処している家族の日課に関する新しい理解を提供する。地域の子どもおよび青年期のメンタルヘルスサービスから募集された 7 人の親および青年期の参加者が、個々に半構造化インタビューを通してデータを提供した。帰納的分析で、相互関係のあるテーマの 2 つのグループを明らかにした。最初のグループは日課の性質に焦点があたり、4 つのテーマを含んでいた。そして、それは日課が青年の安寧の指標として機能し、ストレス時に安定性と家庭生活の連続性を提供することを示した。2 つ目のグループも 4 つのテーマを含み、日課の意味を探究した。コントロールを容易にして、安寧を保護し、作業的なバランスを促進し、アイデンティティの表現をサポートするとき、日課に重要性があることが示された。調査結果は、精神疾患をもつ青年とその家族が、安寧を促進する日課を認識し、適応し、維持するよう支援することの重要性を強調した。
(訳：港美雪)

Translated by Miyuki Minato, PhD, OTR/L
Department of Occupational Therapy
Aichi Medical College

Elelwani L. Ramugondo(2012)

Intergenerational Play within Family: The Case for Occupational Consciousness

Journal of Occupational Science, 19(4), 326-340

This study of changes in children's play across three generations of one South African family challenges assumptions about the agency adults and children hold in orchestrating what becomes of play from one generation to the next, in the context of mainly exogenous and rapid social change. The portrayal of adults and children as dialectically opposed to each other in relation to play is also addressed. By tracking children's play across time, the study examines ways in which children and adults negotiate a shared notion of valued play. The family was approached as a case, with data drawn from multiple sources while situating the family within its geographical, socio-political, historical and economic contexts. An ethnographic lens was used to explore the third generation's everyday culture, with specific attention to its play engagements. While the findings point to both persistence and change, the critical role of technology, particularly television, in shifting power from the family to external forces, as the rhetoric of play becomes complex over time, is exposed. Recognition of this shift reveals the need for increased consciousness of the things people do every day.

Keywords: Intergenerational play (世代間の遊び), Exogenous rapid social change (外的要因による急速な社会変動), Social capital (社会資本), Play rhetoric (遊びレトリック), Collective story-making (集合的ストーリーメイキング), Occupational consciousness (作業意識)

家族内の世代間の遊び:作業意識のための事例

ある南アフリカの家族の三世代に渡る子どもの遊びの変化に関するこの研究は、大人と子どもが、外的要因や急速な社会変動の文脈の中、世代から次の世代へ、即興的に遊びを作り出す主体であるという前提に挑戦する。遊びとの関係において、弁証法的には相互的とは反対の大人と子どもの描写も述べられる。時間を通じて子どもの遊びを追跡することによって、研究は、子どもと大人が価値のある遊びについての共有概念を交渉する方法を調査する。地理的、社会-政治的、歴史的・経済的文脈の中にその家族をおき、多方面からのデータを用いながら事例として検討した。民族誌学的視点が、第3世代の日常の文化を調査するために、特に遊びの従事に注意を向けて使われた。調査結果は不変と変化の両方を示した、技術(特にテレビ)の重大な役割は、遊びのレトリックが時間がたつにつれ複雑になるとともに、家族から外部の影響力に変遷してきたことを表した。この変化の認識は、人々が毎日することへ意識を増加させる必要があることを明らかにした。(訳：西方浩一)

Translated by Hirokazu Nishikata, M.S., OTR/L
Department of Occupational Therapy
Bunkyo Gakuin University

Fenna van Nes, Hans Jonsson, Sanne Hirschler, Tineke Abma&Dorly Deeg(2012)

Meanings Created in Co-occupation: Construction of a Late-Life Couple's Photo story

Journal of Occupational Science,19(4), 341-357

Co-occupation refers to activities that require the participation of two or more people. While knowledge about co-occupation is expanding, few empirical studies have sought to advance the understanding of co-occupation in late life. The current study used interview data from one couple who participated in a longitudinal 2-year qualitative study among community-dwelling older couples plus photographs taken of them engaged in one of their most valued co-occupations: going for a walk together. The couple selected photographs, discussed the meanings they attributed to them and created a photo story. The photo selection and interview transcripts were analysed using Interpretative Phenomenological Analysis. The findings consist of the couple's photo story and four themes that represent the meanings of this co-occupation: (1) Together but also individual; (2) It has always been like that; (3) Experiencing freedom and (4) Being eager to come across new things. The findings have implications for understanding the concept of co-occupation by bringing the importance of personalised meanings in co-occupation to the fore and by suggesting the importance of continuity of meanings of co-occupation for maintaining both individual and couple identities. Maintaining meaningful co-occupation might thereby contribute to health and well-being in late life.

Keywords: Couples (夫婦), Co-occupation (共同作業), Late life (晩年), Photo elicitation (フォト・エリシテーション), Everyday Activities (日々の活動)

共同作業における意味の創出：晩年の夫婦のフォトストーリーから見た構造

共同作業は、2人かそれ以上の参加者を必要とする活動のことを言う。共同作業についての知識は広まっているが、晩年の共同作業について理解しようとする研究は数少ない。この研究では、2年間の長期的な質的研究に参加した、公共住宅に住む一組の老夫婦からのインタビューと、彼らが従事する共同作業の中で、最も価値があるとする「一緒に散歩をしている」写真のデータを使用した。夫婦は写真を選び、その意味について話し合い、フォトストーリーを作成した。写真とインタビュー内容は、解釈学的現象学を使用して分析した。結果、共同作業について説明するのに、夫婦のフォトストーリーと4つのテーマ：(1)一緒であっても個人であっても、(2)それはいつも似ており、(3)自由を経験し、(4)新しいことに遭遇することを熱望することからなることがわかった。共同作業の概念を理解することに加え、前面に出る共同作業についての個々の意味の重要性をもたらすことや、共同作業を

継続することの重要性を示唆することは、個人と夫婦のアイデンティティーの両方を維持するために重要であることがわかった。意味のある共同作業を維持することによって、晩年の健康とウェルビーイングに寄与するかもしれない。(訳：松井菜奈子)

Translated by Nanako Matsui, OTR/L
Department of Occupational Therapy
Kurasien-Sigotoen ,LLC, shizuoka

Jackie Fox & Sarah Quinn(2012)

The Meaning of Social Activism to Older Adults in Ireland

Journal of Occupational Science.18(4), 358-370

There has been an upsurge of social activism amongst older adults in Ireland, which was particularly evident during the ‘medical card’ protests in Dublin in October 2008. This study used phenomenological interviews to explore the occupational meaning of social activism to seven older adults in Ireland. Social activism was found to be an occupation that firstly, is meaningful, valued and embedded in a wider pattern of leisure and social interests; secondly, develops over a lifetime and is chosen for a multitude of personal, social and political reasons; thirdly, is defined differently by participants, but is unanimously reported to be a vital component of how one sees oneself in the world and finally; is a complex occupation that has many benefits including improved well-being, a more powerful and respected status in society, fulfilment of spiritual goals, development of skills and providing a life of busyness and purpose in retirement. The study contributes to the understanding of the occupational participation of older adults and expands the study of occupation by exploring the meanings, benefits and challenges of social activism for these participants.

Keywords: Occupational identity (作業的同一性), Social activism (社会的行動), Older adults (高齢者), Collective action (集団行動), Political engagement (政治的従事)

アイルランドの高齢者の社会的行動の意味

アイルランドの高齢者の社会的行動の高まりは、2008年10月に起こった「医療カード」に対する抗議運動で特別に明確になった。本研究は、アイルランドの7名の高齢者にとっての社会的行動の作業的意味を探るために、現象学的インタビューを使った。社会的行動が作業であると考えられたのは、第1に、幅広いレジャーや社会的関心の中で、意味があり、価値があることである。第2に、社会的行動は、人生の過程で発展し、多様な個人的、社会的、政治的理由で選択される。第3に、参加者によって異なる定義となるが、自分を世界の中でどのように見なすかの重大な要素として報告されることでは、一致している。最後に、健康感の改善、社会の中でより力強く尊敬される地位、スピリチュアルな目標の充実、スキルの獲得、退職後の忙しい生活と目標をあたえる、など、多くの利益を持つ複雑な作業であるからである。本研究は、高齢者の作業参加の理解に貢献し、これらの参加者にとって社会的行動が持つ意味、利益と挑戦を探索することによって、作業の研究を発展させる。(訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, PhD, OTR/L
Seirei Christopher University

Farzaneh Yazdani(2012)

The Dynamic Nature of Attributing Meaning and Value to Occupation in Iran

Journal of Occupational Science, 19 (4), 371-375

The environment is a strong determinant of humans' view of the world and politics is a particularly powerful element, guiding the economic system, social participation, and the distribution of power for all people, whatever their age, gender, economic status, or religion. This comment aims to show the changes in the meaning and value of occupation within the Iranian context at different stages of its transition after the Islamic Revolution. It presents the view of the author, developed through formal and informal observation of TV programmes, movies, contemporary poems, lyrics, music, and the younger generation's virtual conversations on the internet.

Keywords: Occupation (作業) , Socio-political (社会—政治的) , Iran (イラン) , Meaning (意味)

イランにおける作業に意味と価値を与えるダイナミックな性質

環境は、人間の世界の見方を決定する強力な要因であり、政治は、経済的システム、政治参加、すべてのあらゆる年齢、性別、経済状態、宗教の人々への力の分布を左右する格別に強い因子である。今回の主張は、イラン革命後の移行期間の様々な段階で、イランの文脈におこった作業の意味と価値の変化を提示することを目標とする。著者が、TV番組、映画、現代詩、作詞、音楽、若者世代の実際の会話を公式に・非公式に観察して、構築した視点を発表する。(訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, PhD, OTR/L

Seirei Christopher University